



tebis

KNX/EIB

(F)

La vanne motorisée TX 501 est une vanne à action proportionnelle constante.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 501A, base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Description de l'appareil

La vanne motorisée TX 501 reçoit d'un régulateur de température ambiante le pourcentage de chauffe à appliquer.

Affichage de l'ouverture de la vanne (par ex. 20%).

Couvercle fermant à clé. Lorsqu'il est ouvert, accès à la touche de programmation et déverrouillage.

Montage

1. Choisissez une douille appropriée parmi les douilles fournies.



2. Serrer à fond la douille

3. Placez l'appareil dans sa position de montage verticale



4. Enfoncez l'appareil sur la douille jusqu'à bien entendre le claquement de verrouillage.

Démontage

1. Ouvrez le couvercle de la vanne motorisée.
2. Actionner le levier rouge, vers la gauche.
3. Retirez la vanne.



(F)

Vanne motorisée KNX/EIB

(GB)

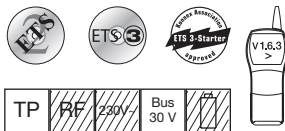
Electromotor-driven, proportional actuator

(D)

Elektromotorischer, proportionaler Stellantrieb

(NL)

KNX/EIB- aandrijving



Raccordement du bus

En fonction de la position de montage souhaitée, le câble de raccordement peut être amené dans un des passages de câble prévus.



1. Enfoncez le câble dans le passage prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil.
2. Vérifiez la polarisation.
3. Raccordez le câble bus : rouge = +, noir = -.

Remarque :

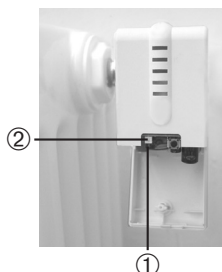
Les deux câbles de raccordement libres peuvent être utilisés comme entrées binaires par ex. détecteur de contact fenêtre et/ou de présence.

Raccordement détecteur de contact de fenêtre et/ou de présence

Jaune / vert : E1
entrée binaire pour contact de fenêtre
Blanc / marron : E2
entrée binaire pour détecteur de présence.

Adressage physique

- ① Bouton d'adressage physique.
- ② LED de programmation.



Ajustement automatique de la vanne

Cet ajustement s'effectue automatiquement à la 1ère mise sous tension.

- a. mettez le bus sous tension.
- b. pendant toute la durée de l'ajustement automatique, une des trois LEDs inférieures clignote.
- c. l'opération peut durer jusqu'à environ 10 minutes.

Notice d'instructions

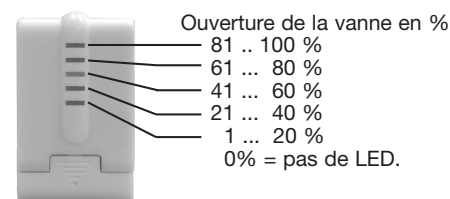
User instructions

Bedienungsanleitung

Bedieningshandleiding

Affichage de l'ouverture de la vanne

NB : en fonction de la led allumée, la vanne est ouverte comme suit :



Protection contre la dépose non autorisée

1. Fermez le couvercle afin d'empêcher l'accès au déverrouillage de la vanne motorisée et à la touche programmation.



2. A l'aide de la clé spéciale fournie, tournez le verrou de 90°.

Caractéristiques techniques

- Alimentation électrique : bus KNX/EIB 30V DC TBTS
- Consommation : < 10 mA.
- Temps d'exécution : < 20 s/mm.
- Force de réglage : > 120N
- Course max. du régulateur : 6 min.
- Les douilles jointes sont adaptées : Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser à partir de 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.
- Reconnaissance des butées de fin de course des vannes : automatique
- Atténuation des distorsions non linéaires : possible à l'aide du logiciel d'application.
- Température de fonctionnement : 0 °C → +50 °C
- Température de stockage : -20 °C → +60 °C
- Classe d'isolation : III
- Classe de protection : IP21
- Dimensions : 82 x 50 x 65 mm

- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique.
- Respecter les règles d'installation TBTS.



tebis

KNX / EIB

GB

The TX 501 is an electro-motor-driven proportional (constant) actuator.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator
- ETS : application software TL 501A, database and description available from the manufacturer.

Description of the device

The motor-driven actuator with the stroke display receives set commands from a room temperature regulator.

Display of valve opening, for example 20%

Closing cover.
Access in open state to program button and unlocking of actuator.

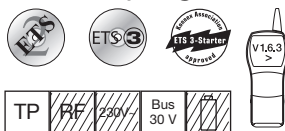
Assembly

1. Select the adapter ring that fits from those included with delivery.
2. Tighten the adapter ring.
3. Open the cover of the actuator. Bring the device into the vertical assembly position.
4. Push the device onto the adapter ring until you can hear it snap into place.

Disassembly

1. Open the cover of the actuator.
2. Press on the red lever to the left.
3. Remove the actuator.

- (F) Vanne motorisée KNX/EIB
- (GB) **Electromotor-driven, proportional actuator**
- (D) Elektromotorischer, proportionaler Stellantrieb
- (NL) KNX/EIB-aandrijving



Bus connection

The connection cable can be brought to a desired mounting location in one of the cable ducts.



1. Push the cable into the cable duct that has been prepared on the rear side of the device.
2. Note the polarity.
3. Connect the bus cable to the bus line (red +/- black -).

Note:

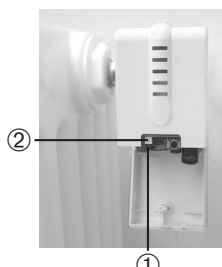
The two free connection cables can be used as binary inputs for window contacts and / or presence indicators, for example.

Connection to the window contact and/ or presence indicator

yellow/ green:E1
binary input for the window contact
white/ brown:E2
binary input for the presence indicator.

Entering the physical address

- ① Set physical address.
- ② Programming LED.



Adjusting the automatic valve

- a. Apply the bus voltage.
- b. While the automatic adjustment run is in progress, one of the three lower LEDs flashes.
- c. The adjustment process may last as long as 10 minutes. When the automatic adjustment is complete, the top LED will still be lit.

Notice d'instructions

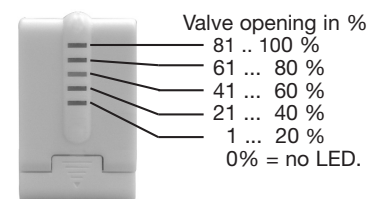
User instructions

Bedienungsanleitung

Bedieningshandleiding

Display of the valve setting

Note: The valve is opened as following depending on which LED is lit up.



Protection against unauthorized removal

1. Close the cover to secure access to interlock of the actuator and to secure the programming button.
2. Turn the enclosed special key, rotate the interlock by 90°.



Technical data

- Power supply: bus KNX/EIB 30V DC TBTS
- Power consumption: < 10 mA.
- Run time: < 20 s/mm.
- Set force: > 120N
- Maximal stroke: 6 min.
- Adapter rings included will fit: Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser from 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser (distributor), Reich (distributor), Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.
- Detection of valve limit stops: automatic
- Linearization of the characteristic valve curve: can be performed with software
- Permitted operating temperature: 0 °C → +50 °C
- Storage temperature: -20 °C → +60 °C
- Class of isolation: III
- Protection type: EN 60529: IP21
- Dimensions: 82 x 50 x 65 mm



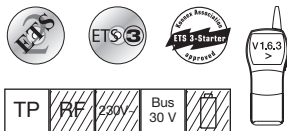
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.



tebis

KNX / EIB

- (F) Vanne motorisée KNX/EIB
- (GB) Electromotor-driven, proportional actuator
- (D) **Elektromotorischer, proportionaler Stellantrieb**
- (NL) KNX/EIB-aandrijving



Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Bedieningshandleiding

(D)

Motorischer Stellantrieb mit Hubanzeige.
Die Stellbefehle werden von
Raumtemperaturreglern gesendet.

Einstellungen

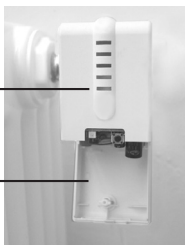
- TX 100 V1.6.3 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS : Anwendungssoftware TL 501A, Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Gerätebeschreibung

Der motorische Stellantrieb mit Hubanzeige erhält die Stellbefehle von einem Raumtemperaturregler gesendet.

Anzeige der Ventilöffnung
z.B.20%

Verschliessbarer Deckel.
Im geöffneten Zustand
Zugriff auf Programmiertaste
und Entriegelung des
Stellantriebes.



Montage

1. Wählen Sie aus den beigelegten Adapterringen den Passenden aus.



2. Ziehen Sie den Adapterring fest.

3. Bringen Sie das Gerät in die senkrechte Montageposition.



4. Schieben Sie das Gerät auf den Adapterring, bis er hörbar einrastet.

Demontage

1. Öffnen Sie den Deckel des Stellantriebes.
2. Drücken Sie den roten Hebel nach links.
3. Ziehen Sie den Stellantrieb ab.



Busanschluss

Das Anschlusskabel kann, in einer der Kabelführungen in eine gewünschte Montagelage gebracht werden.



1. Drücken Sie das Kabel in die auf der Geräterückseite vorbereitete Kabelführung.
2. Beachten Sie die Polung.
3. Schließen Sie das Buskabel an die Busleitung an (rot +/- schwarz -)

Anmerkung:

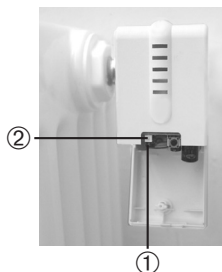
Die beiden freien Anschlusskabel können als binäre Eingänge für z.B. Fensterkontakte und/ oder Präsenzmelder verwendet werden.

Anschluss an Fensterkontakt und/ oder Präsenzmelder

gelb/ grün:E1
binärer Eingang für Fensterkontakte.
weiß/ braun:E2
binärer Eingang für Präsenzmelder.

Eingabe der Physikalischen Adresse

- ① Programmiertaste.
- ② Programmier-LED.

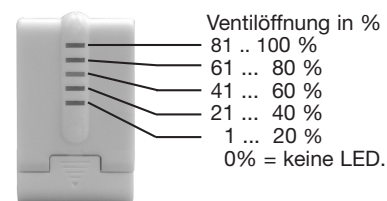


Automatisches Justieren an das Ventil

Legen Sie die Busspannung an.
Während der Dauer des automatischen Justierlaufes, blinkt jeweils eine der drei unteren LED's.
Der Anpassungsvorgang kann bis ca.10 Min.dauern. Ist die automatische Anpassung beendet, leuchtet nur noch die mittlere LED.

Anzeige der Ventilstellung

Anmerkung:
Je nachdem welche LED leuchtet, ist das Ventil wie folgt geöffnet.



Schutz gegen unbefugtes Entfernen

1. Schliessen Sie den Deckel um den Zugriff auf die Entriegelung des Stellantriebes und die Programmiertaste zu sichern.
2. Drehen Sie mit dem beigelegten Spezial-Schlüssel die Verriegelung um 90°.



Technische Daten

- Spannungsversorgung: bus KNX/EIB 30V DC SELV
- Leistungsaufnahme: < 10 mA.
- Laufzeit: < 20 s/mm.
- Stellkraft: > 120N
- max.Reglerhub: 6 mm (lineare Bewegung)
- Beiliegende Adapterringe sind passend für: Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser ab 03/93, Honeywell,Braukmann, Dumser (Verteiler),Reich (Verteiler), Landis + Gyr, Oventrop,Herb, Onda.
- Erkennen der Ventil-Endanschläge: automatisch.
- Linearisierung der Ventilkennlinie: über Software möglich.
- Zulässige Betriebstemperatur: 0 °C -> +50 °C
- Lagerungstemperatur: -20 °C -> +60 °C
- Schutzklasse: III
- Schutzart:EN 60529: IP21
- Abmessungen: 82 x 50 x 65 mm

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.



tebis

KNX / EIB

NL

De TX 501 is een aandrijving met een evenredige constante werking.

Configuratie

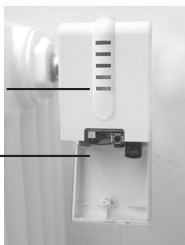
- TX 100 V1.6.3 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS : toepassingssoftware TL 501A, database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Beschrijving van het toestel

De aandrijving TX 501 ontvangt het te realiseren verwarmingspercentage van een kamertemperatuurregelaar.

Display van de klepopening (bijvoorbeeld 20%).

Met sleutel afgesloten deksel. In geopende stand hebt u toegang tot de toets voor programmering en ontgrendeling.



Montage

1. Kies een geschikte ring uit de geleverde ringen.
2. Draai de ring volledig vast.



3. Plaats het toestel in de verticale montagestand.



4. Steek het toestel op de ring tot u het hoort vastklikken.

Demontage

1. Open het deksel van de aandrijving.
2. Draai de rode hendel naar links.
3. Verwijder de aandrijving.

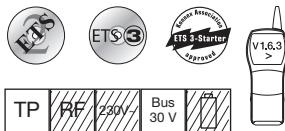


(F) Vanne motorisée KNX/EIB

(GB) Electromotor-driven, proportional actuator

(D) Elektromotorischer, proportionaler Stellantrieb

(NL) KNX/EIB-aandrijving



Busaansluiting

De aansluitkabel kan afhankelijk van de gewenste montagestand door de voorziene kabelinvoeren worden geleid.



1. Steek de kabel in de hiertoe voorziene invoeren achter op het toestel.
2. Let op de polarisatie.
3. Sluit de buskabel op de busleiding aan : rood = +, zwart = -.

Opmerking :

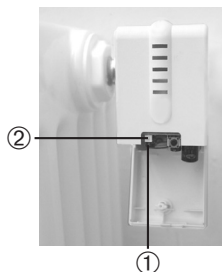
de beide losse aansluitkabels kunnen worden gebruikt als binaire ingangen, bijvoorbeeld als venstercontact- en/of aanwezigheidsmelder.

Aansluiting van venstercontact- en/of aanwezigheidsmelder

Geel / groen : E1
binaire ingang voor venstercontact.
Wit / bruin : E2
binaire ingang voor aanwezigheidsmelder.

Fysiek adres

- ① Knop voor fysiek adres.
- ② Programmering LED.



Automatische aanpassing van klep

Deze aanpassing wordt automatisch gerealiseerd als u het apparaat voor de eerste keer onder spanning zet.

- a. zet de bus aan.
- b. tijdens de totale periode van de automatische aanpassing gaat één van de drie onderste LEDs knipperen.
- c. de uitvoering kan ongeveer 10 minuten duren.

Notice d'instructions

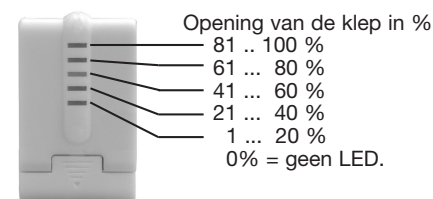
User instructions

Bedienungsanleitung

Bedieningshandleiding

Display van de opening van de klep

NB : afhankelijk van de led die brandt, gaat de klep als volgt open :



Bescherming tegen ongeoorloofde verwijdering

1. Sluit het deksel om de toegang tot de vergrendeling van de aandrijving en de programmerings-toets te verhinderen.
2. Draai met de bijgeleverde speciale sleutel de grendel op 90°.



Technische kenmerken

- Elektrische voeding : bus KNX/EIB 30V DC ZLVS
- Verbruik : < 10 mA.
- Realisatietijd : < 20 s/mm.
- Regelingskracht : > 120N
- Maximaal verloop van regelaar : 6 min.
- De bijgevoegde ringen zijn geschikt voor : Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser vanaf de 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.
- Herkenning van de aanslag in eindstand van de kleppen : automatisch
- Afvlakking van de niet-lineaire distorsies : mogelijk met behulp van de de toepassings-software.
- Werkingstemperatuur : 0 °C → +50 °C
- Opslagtemperatuur : -20 °C → +60 °C
- Isolatieklasse : III
- Beschermingsklasse : IP21
- Afmetingen : 82 x 50 x 65 mm

- Het toestel mag alleen door een elektro-instalateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !